



Citación: BDHespSP.02.16, consulta: 28-06-2026

## Ref. Hesperia: SP.02.16

<b>REF. MLH:</b>	K.	<b>YACIMIENTO:</b>	Desconocido
<b>MUNICIPIO:</b>	Desconocido	<b>PROVINCIA:</b>	Desconocida
<b>N. INV.:</b>	Colección particular	<b>OBJETO:</b>	B
<b>TIPO YAC.:</b>	INDETERMINADO		
<b>MATERIAL:</b>	BRONCE	<b>SOPORTE:</b>	LAMINA/PLANCHA
<b>FORMA:</b>	Rectangular	<b>TÉCNICA:</b>	INCISION
<b>DIRECCIÓN</b>	DEXTRÓGIRA	<b>NÚM.</b>	1
<b>ESCRITURA:</b>		<b>INSCRIPCIONES:</b>	
<b>DIMENSIONES</b>	c. 8,0-10,5 x c. 6,2-6,5	<b>NÚM. LÍNEAS:</b>	6
<b>OBJETO:</b>			
<b>CONSERV. EPG:</b>	Regular	<b>CONS. ARQ:</b>	R
<b>RESPONS EPIGR:</b>	ALF	<b>REVISORES:</b>	ALF, ENF, CJC
<b>REVISORES ARQ.:</b>	FQS		

**TEXTO:**  
 [---]r  
 [---]kue  
**Tutai 3**  
**batikan**  
**toulo**  
**izui 6**

**APARATO CRÍTICO:** *Tutai*, [---]nutai Sanz Ledesma 2014  
*batikan*, [---]batikan Sanz Ledesma 2014  
*toulo*, [---]toulo Sanz Ledesma 2014  
*izui*, [---]izui Sanz Ledesma 2014

**FTE. LEC.:** De Hoz 1999

**NÚM. TEXTOS:** 1

**SIGNARIO:** CELTIBERICO E.

**OBSERV.**

**EPIGRÁFICAS:**

Desgraciadamente, dependemos de la fotografía que apareció en la presentación de la pieza (de Hoz 1999) que es de muy baja calidad para poder comentar algo de la cuestión paleo-epigráfica. A partir de ella, puede observarse que en la esquina superior de la pieza parece haber restos de un trazo que no permiten establecer a qué letra corresponde. Bajo él hay un espacio vacío, que podría albergar una línea de escritura, y debajo ya se aprecia la línea 2 que aporta de Hoz. En ella hay espacio para un signo y restos de al menos dos. Habría, pues, tres líneas y la lectura podría ser: [---]+ / ¿[----]? / [.]++**kue**. El resto quedaría igual.

De Hoz, editor de la pieza, otorgó al signo T el valor de una indicación marginal, quizá de parágrafo, o un numeral, pues es muy similar a uno de los signos del dado numantino (Arlegui y Ballester 1997). En esta línea, Rubio proponía que fuese un numeral y que la secuencia **uta** fuese la continuación gráfica del numeral, al modo que indicamos el ordinal 4º mediante un cero volado en español, o en otras lenguas 4th, 4ème, etc. T estaría haciendo referencia, precisamente, al numeral 'cuatro', y en concreto al ordinal 'cuarto' ya que si estamos ante el mismo signo que aparece en el dado, lo lógico tiene que ser que se refiera a un número del uno al seis. Rubio propone, pues, partir de \***k<sup>w</sup>etru-to-**. Arlegui y Ballester relacionaban, sin



embargo, el signo T con ‘tres’ \*trīs.

Prósper 2012-2013 considera que el signo T debe ser de carácter alfabético, aunque no termina de otorgarle un valor definitivo. En cualquier caso, se atreve a plantear un análisis morfo-sintáctico del texto, jugando con distintas segmentaciones. **Tutai** o **Tuta** tiene aspecto de un participio de perfecto.

**bati** o **ibati** podría ser un verbo en presente de indicativo o en subjuntivo, o, incluso parte de un compuesto. De hecho propone que **bati** procediese de \*g<sup>w</sup>h<sub>2</sub>-ye-ti ‘él (se) va’ (‘morir’ en celta insular), que podría estar precedido por un dativo o un locativo, **tutai**, que estaría concordando con un nombre anterior por medio de **-kue**. A continuación se podría entender **kanto ulo izui** en donde se podrían detectar dos genitivos, **kanto ulo**, quizá un nombre seguido de un adjetivo, dependientes de un dativo temático **izui**, que admite un análisis como participio de perfecto sustantivado procedente de \*h<sub>1</sub>i-tyo-, que se mantiene en irl. ant. *etha* ‘ido’, o bien como una forma nominal como la que se conserva en latín *initium*. La frase sería la coda que sigue al verbo. En nota indica que **ulo** podría ser un nombre de agente \*wolHó- ‘fuerte, válido’, de la raíz \*welH- ‘mandar, tener poder sobre’, con una reducción \*wol- > \*ul- que la autora detecta en hispano-celta en general y en el celtibérico en **urantiom** [Z.09.01, A-10] y **urkala** [Z.09.03, IV-31].

Ledesma 2014 ha propuesto convincentemente que T sea un alógrafo de **n** en la escritura celtibérica occidental, como defendiese Untermann (y un cuarto grafema nasal en la escritura ibérica). La primera consecuencia clara es que el grafema leído aquí **n** pasa a ser **m**. Ahora la secuencia [---]**nutai** tiene aspecto de dativo singular y [---]**batikam** de acusativo singular, ambos de tema en *-ā*. Por su parte [---]**toulo** e [---]**izui** parecen el genitivo y el dativo singular de temas en *-o*. [---]**kue** parece la conjunción de coordinación copulativa. Ledesma plantea algunos paralelos para **batikam**, si es que fuese una secuencia completa. Por un lado encuentra tentador leer un adjetivo [bratrikam], a partir de un \*b<sup>h</sup>ratr- ‘hermano’, con resolución radical del grupo *muta cum liquida*. Por otro trae a colación el término galo βρατου, también con omisión de la líquida, que hay que relacionar etimológicamente con el latín *gratia*. Por fin, también recuerda el genónimo **batokum** [Z.09.03, I-11]. Orduña 2018 plantea para el signo T, al menos en las leyendas monetales vasconas [Mon.46] **uTanbaate** y [Mon.42] **oTikes**, un valor de africada [ts]. El primero haría referencia a \*Utzama ate, adaptación del topónimo *Uxama* a la fonética vascónica, y el segundo a la localidad de *Ostiz*. En definitiva, la interpretación queda abierta.

**OBSERV.  
PALEOGRÁFICAS:**

